



# Client Agreement

## Клиентское Соглашение

Version: July 2010

## Table of contents

1. Introduction .....	3
2. Service .....	4
3. Client Requests and Instructions .....	6
4. Netting .....	6
5. Payments .....	7
6. Client Funds and Interest .....	8
7. Complaints and Disputes.....	8
8. Communications .....	8
9. Time of Essence.....	8
10. Default .....	9
11. Representations and Warranties .....	10
12. Governing Law and Jurisdiction.....	11
13. Limitation of Liability .....	12
14. Force Majeure .....	12
15. Miscellaneous.....	13
16. Amendment and Termination .....	15
17. Terms and Interpretation .....	16

## Оглавление

1. Введение.....	3
2. Сервис.....	4
3. Запросы и распоряжения Клиента.....	6
4. Неттинг.....	6
5. Платежи.....	7
6. Денежные средства клиента и проценты .....	8
7. Жалобы и споры.....	8
8. Коммуникации.....	8
9. Существенность сроков исполнения обязательств	8
10. Дефолт .....	9
11. Заявления и гарантии.....	10
12. Регулирующее законодательство и юрисдикция .....	11
13. Пределы ответственности .....	12
14. Форс-мажорные обстоятельства .....	12
15. Разное .....	13
16. Поправки и прекращение действия.....	15
17. Термины.....	16

## 1. Introduction

1.1. Alpari NZ Limited (hereinafter called the "Company"), whose registered office is located at 135 Broadway, Newmarket, Auckland, New Zealand, registration number 2193139, shall render the "myAlpari" service under the terms of this public proposal (hereinafter called the "Agreement") to any individual or legal entity (except for stateless persons; individuals under 18 years of age; legal entities or other corporate bodies formed in accordance with the laws of the Russian Federation, the UK, USA, New Zealand or the province of British Columbia or located in the Russian Federation, the UK, USA, New Zealand or the province of British Columbia; citizens or tax residents of the UK, USA, New Zealand or the province of British Columbia) (hereinafter called the "Client").

1.2. This Agreement, the Terms of Business, Other Alpari Regulations and Risk Disclosure shall govern all the Client's trading and non-trading operations and should be read carefully by the Client.

1.3. The terms of this Agreement shall be considered accepted unconditionally by the Client upon the Company's receipt of an advance payment made by the Client in accordance with this Agreement.

1.4. As soon as the Company receives the Client's completed Client Registration Form, each transaction made by the Client in the myAlpari Secure Zone (hereinafter referred to as "myAlpari") or on the trading platform shall be subject to the terms of this Agreement, the Terms of Business, Other Alpari Regulations and Risk Disclosure (hereinafter all referred to respectively as the "corresponding Regulations").

1.5. The Client and the Company enter into every transaction in myAlpari or on the trading platform as principals, and the Company does not act as an agent on the Client's behalf unless otherwise agreed. The Client shall be directly and fully responsible for fulfilling any obligations under each transaction completed by the Client in myAlpari or on the trading platform. If the Client acts on behalf of someone else, whether or not that person is

## 1. Введение

1.1. ALPARI NZ LIMITED (далее по тексту «Компания»), которая зарегистрирована по адресу 135 Broadway, Newmarket, Auckland, New Zealand, с регистрационным номером 2193139, предоставляет сервис «Личный кабинет» (далее по тексту «ЛК») на условиях настоящей публичной оферты (далее по тексту «Соглашение») любому юридическому и физическому лицу (кроме лиц без гражданства; физических лиц, не достигших 18 лет; юридических лиц и лиц иной организационно-правовой формы, созданных в соответствии с законодательством РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии, провинции Британская Колумбия, и находящихся в РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия; граждан и налоговых резидентов Великобритании, США, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия) (далее по тексту «Клиент»).

1.2. Данное Соглашение, Регламенты и Уведомление о рисках должны быть внимательно прочитаны Клиентом, так как они определяют все условия, на которых Клиент совершает торговые и неторговые операции.

1.3. Безусловным принятием (акцептом) условий настоящего Соглашения считается внесение авансового платежа Клиентом по настоящему Соглашению и получение его Компанией.

1.4. Как только Компания получила заполненную Клиентом анкету регистрации клиента, каждая операция, совершенная Клиентом в ЛК или в торговой платформе, становится предметом данного Соглашения, соответствующего Регламента и Уведомления о рисках.

1.5. В отношении любой операции в ЛК или в торговой платформе Клиент и Компания выступают как принципалы, и Компания не выступает как агент от имени Клиента. Это означает, что пока Компания не придет с Клиентом к другому соглашению, Клиент несет полную и прямую ответственность за исполнение любых обязательств по совершенным операциям в ЛК или в торговой платформе. Если Клиент

identified, the Company shall not accept that person as an indirect client and shall not hold any responsibility to that person unless otherwise specifically agreed.

1.6. The terms used in this Agreement are defined in Clause 17 (“Terms and Interpretation”).

## 2. Service

2.1. Subject to the Client fulfilling the obligations under this Agreement, the Company shall provide the Client with the ability to make transactions allowed by the capabilities of myAlpari and corresponding Regulations.

2.2. The Company shall carry out all transactions with the Client on an execution-only basis, neither managing the account nor advising the Client. The Company is entitled to execute transactions ordered by the Client even if that transaction may not be suitable for the Client. The Company is under no obligation, unless otherwise agreed in this Agreement and corresponding Regulations, to monitor or advise the Client on the status of any transaction, to make margin calls, or to close out any of the Client’s open positions. Unless otherwise specifically agreed, the Company is not obligated to ensure best execution.

2.3. The Client shall not be entitled to ask the Company to provide investment or trading advice or any information intended to encourage the Client to make any particular transaction.

2.4. In the event that the Company does provide advice, information or recommendations to the Client, the Company shall not be held responsible for the profitability of this advice, information or recommendations. The Client acknowledges that the Company shall not, in the absence of fraud, willful default or gross negligence, be liable for any losses, costs, expenses or damages suffered by the Client arising from any inaccuracy or mistake in any information given to the Client including, but not limited to, information regarding any Client transactions. Though the Company has the right to

действует от чьего-либо имени, то, независимо от того, идентифицировано ли это лицо или нет, Компания не принимает его как клиента и не несет перед ним никакой ответственности, за исключением тех случаев, когда это отдельно согласовано и оговорено.

1.6. В пункте 17 определены термины, используемые в данном Соглашении.

## 2. Сервис

2.1. В случае исполнения Клиентом всех обязательств по данному Соглашению, Компания предоставит Клиенту возможность совершать операции, предусмотренные возможностями ЛК и Регламентов.

2.2. В отношении торговых операций Клиента Компания осуществляет только исполнение, не предоставляя доверительное управление и не давая рекомендации. Компания может исполнить распоряжение или запрос Клиента даже несмотря на то, что такая торговая операция может быть непригодной для данного Клиента. Компания не обязана, за исключением случаев, указанных в данном Соглашении и соответствующем Регламенте, отслеживать и извещать Клиента о статусе его торговой операции; делать запросы о доведении маржи; закрывать любую открытую позицию Клиента. Если другое специально не согласовано, Компания не обязана предпринимать попытки исполнить распоряжение Клиента по котировкам более выгодным, чем предложенные Клиенту через торговую платформу.

2.3. Клиент не имеет права запрашивать у Компании инвестиционные/торговые рекомендации, а также иную информацию, способную мотивировать Клиента на совершение торговых операций.

2.4. Компания, по своему собственному усмотрению, может предоставлять информацию, рекомендации и советы Клиенту, но в данном случае она не будет нести никакой ответственности за последствия и прибыльность таких рекомендаций и советов для Клиента. Клиент признает, что, при отсутствии мошенничества, умышленного невыполнения обязательств или грубой халатности, Компания не несет ответственности за какие-либо потери, расходы, затраты и убытки Клиента, полученные вследствие неточности информации,

void or close any transaction in the specific circumstances set out in this Agreement or corresponding Regulations, any transaction the Client carries out following such an inaccuracy or mistake shall nonetheless remain valid and binding in all respects both on the side of the Company and of the Client.

2.5. The Company shall not support physical delivery of currency or underlying assets based in CFD in the settlement of any trading operation. Profit or loss in the deposit currency is deposited to /withdrawn from trading account immediately after a position is closed.

2.6. The Company, partners of the Company or other affiliated parties may have material interest, a legal relationship or arrangement concerning a specific transaction in myAlpari or on the trading platform or interests, relationships, or arrangements that may be in conflict with the interests of the Client. By way of example, the Company may:

- a. act as Principal concerning any instrument on the Company's own account by selling to or buying the instrument from the Client;
- b. combine the Client's transaction with that of another Client;
- c. buy or sell an instrument the Company recommended to the Client; or
- d. advise and provide other services to partners or other clients of the Company who may have interests in investments or underlying assets which conflict with the Client's interests.

The Client consents to and grants the Company authority to deal with or for the Client in any manner which the Company considers appropriate, notwithstanding any conflict of interest or the

предоставленной Клиенту, включая, но не ограничиваясь, информацией о торговых операциях Клиента. Сохраняя за Компанией право отменить или закрыть любую позицию Клиента при определенных условиях, описанных в данном Соглашении или соответствующем Регламенте, все операции, совершенные Клиентом вследствие такой неточной информации или ошибки, тем не менее, остаются в силе и являются обязательными к исполнению как со стороны Клиента, так и со стороны Компании.

2.5. В рамках торговых операций не происходит физической поставки валюты или базисного актива, лежащего в основе CFD. Доходы или убытки по торговым операциям начисляются/списываются с баланса торгового счета Клиента сразу же после закрытия позиции.

2.6. Компания, ее партнеры или любые другие аффилированные лица могут иметь материальную выгоду, правоотношение или договоренность в отношении определенной операции в ЛК или в торговой платформе, либо материальную выгоду, правоотношение или договоренность, которые вступают в конфликт с интересами Клиента. В качестве примера Компания может:

- a. выступать в качестве принципала в отношении любого инструмента и на своем собственном счете путем продажи или покупки инструмента у Клиента;
- b. предложить в качестве контрагента по торговой операции другого клиента Компании;
- c. покупать или продавать инструмент, который Компания порекомендовала Клиенту;
- d. давать рекомендации и предоставлять услуги своим партнерам или другим клиентам Компании по инструментам или базисным активам, в которых они заинтересованы, даже несмотря на то, что это вступает в конфликт с интересами Клиента.

Клиент соглашается и предоставляет Компании полномочия действовать в отношении Клиента и для Клиента так, как Компания считает целесообразным, невзирая на возможный

existence of any material interest in any transaction in myAlpari or on the trading platform, without prior notification of the Client. The Company's employees are required to comply with a policy of impartiality and to disregard any material interests or conflicts of interest when advising the Client.

2.7. The Company may periodically act on a Client's behalf in relations with parties with whom the Company or another affiliated party has an agreement permitting the Company to receive goods or services. The Company ensures that such arrangements shall operate in the best interest of Clients, for example, arrangements granting access to information or other benefits/services which would not otherwise be available.

### **3. Client Requests and Instructions**

3.1. The Company processes and executes Client requests and instructions in accordance with the corresponding Regulations.

3.2. The Company is entitled to decline a Client's request or instruction if any of the conditions set out in the corresponding Regulations have not been satisfied before the request or instruction is processed by the Company. However, the Company may, at its sole discretion, accept and execute the Client request or instruction, notwithstanding that the conditions in the corresponding Regulations have been breached.

If the Company executes the Client request or instruction and becomes aware of any breach of the conditions set out in the corresponding Regulations, the Company may act in accordance with those corresponding Regulations.

### **4. Netting**

4.1. All amounts payable under this Agreement or the corresponding Regulations are automatically converted by the Company into the deposit currency at the current exchange rate on the foreign exchange market or at the day's closing rate for some account types.

4.2. If the accrued amount owed by the Client under this Agreement or the corresponding

конфликт интересов или на существование какого-то материального интереса в отношении любой операции в ЛК или в торговой платформе, без предварительного уведомления Клиента. Наличие конфликта интересов или материальной выгоды в отношении любой операции в ЛК или в торговой платформе не должно оказывать влияние на обслуживание Клиента сотрудниками Компании.

2.7. Компания время от времени может действовать от лица Клиента с теми, с кем у Компании или у любой другой аффилированной стороны есть договор на получение товаров или услуг. Компания гарантирует, что такие соглашения заключаются по мере возможности в лучших интересах Клиента, например, такие соглашения позволяют получить доступ к информации или каким-либо другим сервисам, которые иначе были бы недоступны.

### **3. Запросы и распоряжения Клиента**

3.1. Компания обрабатывает запросы и распоряжения Клиента согласно соответствующему Регламенту.

3.2. Компания имеет право отклонить запрос или распоряжение Клиента, если какое-то условие соответствующего Регламента не было выполнено на момент окончания обработки такого распоряжения или инструкции Компанией. Однако Компания, по своему собственному усмотрению, несмотря на несоблюдение положений соответствующего Регламента, может принять и исполнить такое распоряжение или инструкцию Клиента.

Если Компания исполнила запрос или распоряжение Клиента, а потом обнаружила, что какое-то положение соответствующего Регламента было нарушено, то Компания может действовать согласно соответствующему Регламенту.

### **4. Неттинг**

4.1. Все суммы, выплачиваемые согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту, Компания автоматически конвертирует в валюту депозита по текущему курсу на международном валютном рынке либо по курсу закрытия дня для отдельных типов счетов.

4.2. Если общая сумма задолженности Клиента перед Компанией, согласно данному Соглашению

Regulations is equal to the accrued amount owed by the Company under this Agreement or the corresponding Regulations, the obligations to pay any amount will be automatically satisfied and discharged.

4.3. If the accrued amount owed under this Agreement or the corresponding Regulations by one party of this Agreement exceeds the accrued amount owed under this Agreement or the corresponding Regulations by the other party of this Agreement, then the party with the larger accrued amount shall pay the excess to the other party and all obligations to pay will be automatically satisfied and discharged.

4.4. The Client is obligated to pay any amount due, including all commissions, charges and other costs determined by the Company.

4.5 The Client may not transfer rights, vest responsibilities, or otherwise transfer or purport to assign rights or obligations under this Agreement or the corresponding Regulations without the Company's prior written consent. Any purported assignment or transfer in violation of this condition shall be considered void.

## 5. Payments

5.1. Acceptance of this Agreement is carried out through an advance payment in accordance with the payment procedure set out by this Agreement.

5.2. The Client may deposit onto a Client account at any time.

5.3. Fund deposit and withdrawal to/from the Client account shall be governed by the Regulations on NTO.

5.4. If the Client is under the obligation to pay any amount to the Company which exceeds the equity of the account, the Client shall pay the excess within 2 business days of the obligation arising.

5.5. The Client acknowledges and agrees that (without prejudice to any of the Company's other

или соответствующему Регламенту, равна общей сумме задолженности Компании перед Клиентом, то происходит взаимное погашение данных обязательств.

4.3. Если размер суммы, которая должна быть выплачена по данному Соглашению или соответствующему Регламенту одной стороной, превышает сумму, которую должна выплатить по данному Соглашению или соответствующему Регламенту другая сторона, то сторона с большей задолженностью выплачивает другой стороне разницу, оставшуюся после взаиморасчета, и после этого обе стороны освобождаются от взаимных обязательств.

4.4. Клиент обязан выплачивать все подлежащие к оплате суммы, включая комиссию и другие издержки, установленные Компанией.

4.5 Клиент не может переуступать свои права, возлагать свои обязанности или осуществлять какой-либо другой акт передачи прав или обязанностей согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту, не имея предварительного письменного согласия Компании. Если данное условие нарушено, то любая такая переуступка, возложение или передача будут считаться недействительными.

## 5. Платежи

5.1. Акцепт настоящего Соглашения производится путем внесения авансового платежа в соответствии с порядком оплаты, предусмотренным настоящим Соглашением.

5.2. Клиент может перевести денежные средства на счет Клиента в любое время.

5.3. Операции по списанию и зачислению средств на/со счета Клиента регулируются соответствующим Регламентом Осуществления Неторговых Операций (далее по тексту «Регламент ОНТО»).

5.4. Если Клиент должен выплатить Компании сумму, превышающую equity его счета, то такая сумма должна быть выплачена им в течение 2 (двух) рабочих дней с момента возникновения у Клиента данного обязательства.

5.5. Клиент соглашается и признает, что (без ущерба для других прав Компании закрывать

rights under this Agreement or the corresponding Regulations to close out the Client's open positions and exercise other default remedies against the Client) where a sum is due and payable to the Company in accordance with this Agreement or the corresponding Regulations and sufficient cleared funds have not yet been credited to the Client's account, the Company shall be entitled to treat the Client as having failed to make a payment to the Company and to exercise its rights under this Agreement and/or the corresponding Regulations.

5.6. The Client shall hold full responsibility for the accuracy of payments executed. If the Company bank details change, the Client shall hold full responsibility for any payments carried out in accordance with the obsolete details from the moment the new details are published in myAlpari.

## **6. Client Funds and Interest**

6.1. The Company will hold the Client's funds in trust in its bank accounts.

6.2. The Client acknowledges and agrees that the Company will not pay interest to the Client on any funds located on Client accounts, except for the funds of premium accounts.

## **7. Complaints and Disputes**

7.1. The procedure for handling complaints and disputes is described in the corresponding Regulations.

## **8. Communications**

8.1. The rules for communication between the Client and the Company are set out in the corresponding Regulations.

8.2. The Client shall issue all instructions and requests through the client terminal. For specific account types, the Client may issue instructions and requests by phone.

## **9. Time of Essence**

9.1 Time shall be of the essence in this Agreement, the Terms of Business, Other Alpari Regulations and Risk Disclosure.

открытые позиции Клиента и использовать другие средства защиты от невыполнения обязательств Клиентом согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту) если у Клиента возникло денежное обязательство перед Компанией согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту, а достаточные денежные средства не были зачислены на счета Клиента, Компания вправе считать, что Клиент не выполнил платеж, и Компания вправе реализовать свои права согласно данному Соглашению и/или соответствующим Регламентом.

5.6. Клиент самостоятельно несет ответственность за правильность производимых им платежей. При изменении банковских реквизитов Компании, с момента опубликования новых реквизитов в ЛК, Клиент самостоятельно несет ответственность за платежи, произведенные по устаревшим реквизитам.

## **6. Денежные средства клиента и проценты**

6.1. Денежные средства Клиента хранятся Компанией на собственных банковских счетах.

6.2. Клиент признает и согласен с тем, что Компания не будет выплачивать Клиенту проценты с денежных средств, размещенных на счетах Клиента, за исключением счетов premium.

## **7. Жалобы и споры**

7.1. Все жалобы и споры рассматриваются согласно соответствующему Регламенту.

## **8. Коммуникации**

8.1. Правила коммуникации между Клиентом и Компанией определены в соответствующем Регламенте.

8.2. Клиент обязан давать инструкции и распоряжения только посредством клиентского терминала. Для определенного типа счетов может быть предусмотрена резервная возможность отдачи инструкций и распоряжений по телефону.

## **9. Существенность сроков исполнения обязательств**

9.1 Время является существенным условием данного Соглашения, Регламентов, Регламента ПБ и Уведомления о рисках.

## 10. Default

10.1. Each of the following constitutes an “Event of Default”:

- a. Client’s failure to provide any amount due under this Agreement or the corresponding Regulations;
- b. Client’s failure to fulfill any obligation due to the Company;
- c. the initiation of proceedings by a third party for the Client’s bankruptcy (if the Client is an individual) or for the company’s liquidation (if the Client is a legal entity), or for the appointment of an administrator or receiver in respect of the Client or any of the Client’s assets (if the Client is a legal entity), or (in both cases) if the Client makes a contract or an arrangement with his/her/its creditors or executes any similar procedure;
- d. any representation or warranty made by the Client in clause 11 is or becomes false;
- e. Client's inability to pay debts when they fall due;
- f. if the Client dies or becomes of unsound mind; and
- g. any other circumstance where the Company reasonably believes that it is necessary or desirable to take any action set out in clause 10.2.

10.2. If an Event of Default occurs in relation to the Client’s trading account(s), the Company may, at its sole discretion, at any time and without prior written notice, take one or more of the following steps:

- a. close out all or any of the Client’s open positions at the current quote;

## 10. Дефолт

10.1. Каждое из следующих событий является «событием дефолта»:

- a. неосуществление Клиентом оплаты какого-либо обязательства согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту;
- b. невыполнение Клиентом какого-либо обязательства по отношению к Компании;
- c. возбуждение третьей стороной судебного процесса в отношении банкротства Клиента (если Клиент - физическое лицо) или по поводу ликвидации компании (если Клиент - юридическое лицо), или назначение судебного исполнителя или управляющего в отношении Клиента или активов Клиента (если Клиент - юридическое лицо), или (в обоих случаях) если Клиент заключает соглашение со своими кредиторами, или любая другая похожая или аналогичная вышеупомянутым процедура, инициированная в отношении Клиента;
- d. представление Клиентом гарантий или заявлений в соответствии с п. 15, несоответствующих действительности;
- e. неспособность Клиента оплачивать свои долги, когда наступает срок платежа;
- f. смерть Клиента или признание Клиента недееспособным;
- g. любые другие обстоятельства, когда Компания обоснованно предполагает, что необходимо или желательно принять меры в соответствии с п. 14.2.

10.2. В случае события дефолта в отношении торгового счета (счетов) Клиента, Компания может, по своему собственному усмотрению, в любое время, без предварительного письменного уведомления, предпринять следующие действия:

- a. закрыть все или любую открытую позицию Клиента по текущей котировке;

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>b. debit the Client's account for amounts owed to the Company;</li> <li>c. close any or all of the Client's accounts held within the Company;</li> <li>d. refuse to open new accounts under the Client's name.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>b. списать со счетов Клиента те суммы, которые Клиент должен Компании;</li> <li>c. закрыть любой счет Клиента, открытый в Компании;</li> <li>d. отказать Клиенту в открытии новых счетов.</li> </ul> |
|--|---|

## 11. Representations and Warranties

11.1. The Client shall represent and warrant to the Company, both upon this Agreement and at each future transaction, that:

- a. all information presented in this Agreement, the corresponding Regulations and the Client Registration Form is true, complete and accurate in all material respects;
- b. the Client is duly authorised to enter into this Agreement, to issue instructions and requests and to fulfill his/her/its obligations hereunder and thereunder;
- c. the Client acts as principal;
- d. the Client is the individual who submitted the Client Registration Form or if the Client is a legal entity, the person who provided the Client Registration Form on the Client's behalf is duly authorised to do so; and
- e. all actions performed under this Agreement and the corresponding Regulations will not violate any law, ordinance, charter, by-law or rule applicable to the Client or in the jurisdiction in which the Client is resident, or any agreement by which the Client is bound or that concerns any of the Client's assets.

11.2. If the Client breaches clause 11.1, the Company has the right to void any position or to close out any or all of the Client's positions at the

## 11. Заявления и гарантии

11.1. Клиент заявляет и гарантирует Компании, а также соглашается с тем, что такое заявление или гарантия имеют силу каждый раз, когда Клиент дает запрос или распоряжение, в отношении обстоятельств, преобладающих в то время, что:

- a. вся информация, предоставленная согласно данному Соглашению, соответствующему Регламенту и анкете регистрации Клиента, является правдивой, точной и полной во всех аспектах;
- b. Клиент имеет необходимые полномочия, чтобы заключить данное Соглашение, давать запросы и распоряжения, а также выполнять свои обязательства в соответствии с этим;
- c. Клиент выступает как принципал;
- d. если Клиент – физическое лицо, то именно он заполнил анкету регистрации клиента, а если Клиент – юридическое лицо, то лицо, заполнившее анкету регистрации клиента от имени Клиента, имело все полномочия для этого;
- e. все действия, осуществляемые согласно данному Соглашению и соответствующему Регламенту, не нарушают никакого закона, постановления, права, уставных норм и правил, применяемых по отношению к Клиенту или в юрисдикции, резидентом которой является Клиент, или любого другого соглашения, условиями которого связан Клиент, или которое затрагивает любые активы Клиента.

11.2. Компания имеет право признать любую позицию Клиента недействительной или закрыть одну или несколько позиций клиента по текущей

current price at any time, at its sole discretion.

## 12. Governing Law and Jurisdiction

12.1 This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of New Zealand.

12.2 With respect to any proceedings, the Client irrevocably:

- a. agrees that the courts of New Zealand shall have exclusive jurisdiction to settle any proceedings,
- b. submits to the jurisdiction of New Zealand courts,
- c. waives any objection which the Client may have at any time to the laying of any proceedings brought in any such court, and
- d. agrees not to claim that such proceedings have been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over the Client.

12.3 The Client irrevocably waives to the fullest extent permitted by applicable law, with respect to the Client and the Client's revenues and assets (regardless of their use or intended use), all immunity (on the grounds of sovereignty or other similar grounds) from (a) suit, (b) jurisdiction of any courts, (c) relief by way of injunction, order for specific performance or for recovery of property, (d) attachment of assets (whether before or after judgement) and (e) execution or enforcement of any judgement to which the Client or the Client's revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees to not claim any such immunity in any proceedings. The Client consents to satisfying all requirements and court orders in connection with such proceedings, particularly, but not limited to, those regarding any of the Client's assets.

цене в любое время, по своему собственному усмотрению, в случае нарушения Клиентом п. 15.1 данного Соглашения.

## 12. Регулирующее законодательство и юрисдикция

12.1. Данное Соглашение подчиняется законодательству Новой Зеландии.

12.2. Клиент безоговорочно:

- a. соглашается, что суды Новой Зеландии имеют право исключительной юрисдикции, которая определяет любые процессуальные действия в отношении данного Соглашения;
- b. подчиняется юрисдикции судов Новой Зеландии;
- c. отказывается от любого протеста в отношении судебного разбирательства в любом из таких судов;
- d. соглашается никогда не предъявлять претензий, что такие судебные разбирательства неудобны в отношении места проведения, или что они не имеют юридической силы в отношении Клиента.

12.3 Клиент окончательно и в максимальной степени, допускаемой действующим законодательством, отказывается как в отношении себя, так и в отношении своих доходов и активов (вне зависимости от их использования или предполагаемого использования) от иммунитета (на основании суверенитета или любых других аналогичных оснований) от (a) привлечения к суду, (b) юрисдикции суда, (c) судебного предписания, предписания об исполнении обязательства в натуре или возвращении имущества, (d) наложения ареста на активы (до или после судебного решения) и (e) исполнения или принудительного исполнения любого судебного решения, вынесенных в отношении Клиента, или его доходов, или его активов в суде любой юрисдикции. Клиент окончательно и в максимальной степени, допускаемой действующим законодательством, соглашается с тем, что он не будет требовать такого иммунитета при любых исках. Клиент соглашается на удовлетворение требований и предписаний суда,

12.4. Where this Agreement is issued in a language other than English, the English language version shall take precedence in the event of any conflict.

### **13. Limitation of Liability**

13.1. The Client will indemnify the Company for all liabilities, costs, claims, demands and expenses of any nature which the Company suffers or incurs as a direct or indirect result of any failure by the Client to fulfill any of the obligations under this Agreement and the corresponding Regulations.

13.2. The Company shall in no circumstances be liable to the Client for any consequential direct or indirect losses, loss of profits, missed opportunities (due to subsequent market movement), costs, expenses or damages the Client may suffer in relation to this Agreement, unless otherwise agreed in the corresponding Regulations.

13.3. Clients do not have the right to give third parties access passwords to the trading platform or myAlpari and agree to keep them secure and confidential. All actions related to the fulfillment of the Terms of Business and/or the usage of logins and passwords are considered executed by the holder of said information. The Company does not bear responsibility for the unauthorized use of registration data by third parties.

### **14. Force Majeure**

14.1. The Company may, having just cause, determine that a Force Majeure event exists, in which case the Company will, in due course, take reasonable steps to inform the Client. A Force Majeure Event includes without limitation:

- a. any act, event or occurrence (including, without limitation, any strike, riot or civil commotion, terrorism, war, act of God, accident, fire, flood, storm, interruption of power supply, electronic, communication equipment or supplier failure, civil unrest,

в том числе, но не ограничиваясь этим, в отношении любых активов Клиента.

12.4. При возникновении разногласий английская версия данного Соглашения обладает приоритетом по сравнению с версиями данного Соглашения на других языках.

### **13. Пределы ответственности**

13.1. Клиент обязуется гарантировать Компании защиту от возникновения разного рода обязательств, расходов, претензий, ущерба, которые могут возникнуть как прямо, так и косвенно по причине неспособности Клиента выполнить свои обязательства согласно данному Соглашению и соответствующему Регламенту.

13.2. Компания не несет ответственности перед Клиентом за какие-либо убытки, потери, неполученную прибыль, упущенные возможности (из-за возможных движений рынка), расходы или ущерб в соответствии с условиями данного Соглашения, если иное не оговорено в соответствующем Регламенте.

13.3. Клиент не вправе передавать третьим лицам пароли от Торговой платформы и Личного Кабинета и обязуется обеспечивать их сохранность и конфиденциальность. Все действия, осуществленные в отношении исполнения Регламентов и/или с использованием логина и пароля, считаются осуществленными данным лицом. Компания не несет ответственности за несанкционированное использование регистрационных данных третьими лицами.

### **14. Форс-мажорные обстоятельства**

14.1. Компания, имея для этого достаточные основания, может определить границы наступления форс-мажорных обстоятельств. Компания должным образом предпримет соответствующие шаги для информирования Клиента о наступлении форс-мажорных обстоятельств. Форс-мажорные обстоятельства включают (не ограничиваясь):

- a. любое действие, событие или явление (включая, но не ограничиваясь этим, любую забастовку, массовые беспорядки или гражданские волнения, террористические акты, войны, стихийные бедствия, аварии, пожары,

government sanction, blockage, embargo, lockouts) which, in the Company's reasonable opinion, prevents the Company from maintaining market stability in one or more of the instruments;

- b. the suspension, liquidation or closure of any market or the absence of any event off of which the Company bases its quotes, or the imposition of limits or special or unusual terms on trading on any such market or on any such event.

14.2. If the Company determines with just cause that a Force Majeure event exists (without infringing any other rights under this Agreement and the corresponding Regulations), the Company may at any time and without giving prior written notification take any of the following steps:

- a. increase requirements;
- b. close out any or all open positions at prices the Company considers in good faith to be appropriate;
- c. suspend or modify the application of any or all terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations to the extent that the Force Majeure event makes it impossible or impractical for the Company to comply with them; or
- d. take or not take action concerning the Company, the Client and other clients as the Company deems to be reasonably appropriate in the circumstances.

## 15. Miscellaneous

15.1. The Company has the right to suspend the Client's trading account at any time for any justified reason (with or without written notification).

15.2. In the event that a situation arises that is not

наводнения, штормы, перебои электропитания, коммуникационного или электронного оборудования, гражданские беспорядки), которое, по обоснованному мнению Компании, привело к дестабилизации рынка или рынков одного или нескольких инструментов;

- b. приостановка работы, ликвидация или закрытие какого-либо рынка или отсутствие какого-либо события, на котором Компания основывает котировки, или введение ограничений или специальных или нестандартных условий торговли на любом рынке, или в отношении любого такого события.

14.2. Если Компания установила наступление форс-мажорного обстоятельства, Компания имеет право (без ущемления других прав Компании согласно данному Соглашению и соответствующему Регламенту) без предварительного письменного уведомления и в любое время предпринять любой из следующих шагов:

- a. увеличить требования;
- b. закрыть любую или все открытые позиции Клиента по такой цене, которую Компания обоснованно считает справедливой;
- c. приостановить или изменить применение одного или всех положений данного Соглашения и/или соответствующего Регламента, пока наличие форс-мажорного обстоятельства делает невозможным соблюдение этих положений Компанией;
- d. предпринять или, наоборот, не предпринимать любые действия в отношении Компании, Клиента и других клиентов, если Компания на достаточных основаниях считает это целесообразным при данных обстоятельствах.

## 15. Разное

15.1. Компания имеет право приостановить обслуживание Клиента в любое время, имея для этого достаточные основания (предварительное уведомление Клиента об этом необязательно).

15.2. При возникновении ситуаций, не описанных

covered under this Agreement or the corresponding Regulations, the Company will resolve the matter on the basis of good faith and fairness and, when appropriate, by taking action consistent with market practice.

15.3. No single or partial exercise or failure or delay in exercising any right, power or privilege (under these terms or at law) by the Company shall constitute a waiver by the Company of, or impair or preclude any exercise or further exercise of that or any other right, power or remedy arising under this Agreement and/or the corresponding Regulations or at law.

15.4. Any liability of the Client to the Company under this Agreement and/or the corresponding Regulations may in whole or in part be released, compounded, compromised or postponed by the Company at its sole discretion without affecting any rights in respect of that or any liability not so waived, released, compounded, compromised or postponed. A waiver by the Company of a breach of any of the terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations or of a default under these terms does not constitute a waiver of any other breach or default and shall not affect the other terms. A waiver by the Company of a breach of any of the terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations or a default under these terms will not prevent the Company from subsequently requiring compliance with the waived obligation.

15.5. The rights and remedies provided to the Company under this Agreement and the corresponding Regulations are cumulative and are not exclusive of any rights or remedies provided by law.

15.6. The Company may assign the benefit and burden of this Agreement and the corresponding Regulations to a third party in whole or in part, provided that the assignee agrees to abide by the terms of this Agreement and the corresponding Regulations. Such assignment shall come into effect 10 (ten) business days following the day the Client is deemed to have received notice of the assignment in accordance with the corresponding Regulations.

в данном Соглашении и соответствующем Регламенте, Компания будет действовать в соответствии с принятой рыночной практикой, основываясь на принципах честности и справедливости.

15.3. Полное или частичное применение Компанией любого права, равно как и его неприменение (в соответствии с данным Соглашением или законодательством) не может служить причиной отказа в дальнейшем применении Компанией подобных или иных прав согласно данному Соглашению, соответствующему Регламенту и/или закону.

15.4. На основании принятого решения Компания имеет право полностью или частично освободить Клиента от ответственности либо принять иное компромиссное решение в отношении Клиента согласно данному Соглашению и/или соответствующему Регламенту. Вышеназванные обстоятельства не препятствуют Компании реализовывать иные свои права согласно данному Соглашению и/или соответствующему Регламенту. Нарушения Клиентом положений данного Соглашения и/или соответствующего Регламента, допущенные в период действия данного Соглашения и/или соответствующего Регламента, принимаются к рассмотрению Компанией независимо от давности их совершения, в связи с чем Компания вправе предъявить претензии к Клиенту в любое время, в том числе имеет право реализовывать иные свои права согласно данному Соглашению и/или соответствующему Регламенту.

15.5. Права Компании согласно данному Соглашению и/или соответствующему Регламенту являются дополнительными к правам, установленным законодательством.

15.6. Компания имеет право передать права и обязанности по данному Соглашению и соответствующему Регламенту целиком или частично третьей стороне, при условии, что этот правопреемник соглашается с условиями данного Соглашения и соответствующего Регламента. Такая передача прав и обязанностей вступает в силу спустя 10 рабочих дней со дня, когда считается, что Клиент получили такое уведомление согласно соответствующему Регламенту.

15.7. If any term of this Agreement or the corresponding Regulations (or any part of any term) shall be held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable for any reason, then such term shall be deemed severable and not form part of this Agreement or the corresponding Regulations, but the remainder of this Agreement and/or the corresponding Regulations shall continue to be valid and enforceable.

15.8. The Terms of Business, Other Alpari Regulations and the Risk Disclosure are an integral part of the Client Agreement. As the Client works within the bounds of these corresponding regulations, the Client Agreement shall be applied insofar as it does not conflict with these regulations.

## 16. Amendment and Termination

16.1. The Client acknowledges that the Company shall have the right to amend:

a. this Agreement and corresponding Regulations at any time, giving the Client written notification 7 (seven) calendar days before the amendments are introduced;

b. trading terms specified in the Contract Specification section of the Company's website at any time, giving the Client written notification 3 (three) calendar days before the amendments are introduced.

Amendments shall enter into force on the date specified in the written notification and shall be applied to all open positions. Under abnormal market conditions\*, amendments may be introduced immediately without prior written notice.

16.2. The Client may suspend or terminate this Agreement by giving the Company written notification.

16.3. The Company may suspend or terminate this Agreement immediately by giving the Client written notification.

16.4. Termination of this Agreement will not abrogate any obligations held by either the Client or the Company regarding any outstanding

15.7. Если какое-либо положение данного Соглашения или соответствующего Регламента (либо любая часть любого положения) признается судом надлежащей юрисдикции не имеющим законную силу, то такое положение будет рассматриваться как отдельная часть Соглашения или соответствующего Регламента, и это не отразится на законной силе оставшейся части данного Соглашения или соответствующего Регламента.

15.8. Регламенты, Регламент Представляющего брокера и Уведомление о рисках являются неотъемлемой частью данного Соглашения. При работе Клиента в рамках соответствующего Регламента Клиентское соглашение действует в части, не противоречащей соответствующему регламенту.

## 16. Поправки и прекращение действия

16.1. Клиент признает, что Компания имеет право внести поправки и изменения:

a. в положения данного Соглашения, соответствующего Регламента, Регламента Представляющего брокера или Уведомление о рисках в любое время, за 7 (семь) календарных дней письменно уведомив Клиента о планируемых изменениях;

b. в торговые условия, указанные на сайте Компании в Спецификации контрактов в любое время, за 3 (три) календарных дня письменно уведомив Клиента о планируемых изменениях.

Такие поправки вступают в силу с даты, указанной в уведомлении, и будут применимы ко всем позициям, открытым до этой даты. В чрезвычайных ситуациях\* поправки и изменения могут вноситься немедленно, без предварительного уведомления.

16.2. Клиент может приостановить или прекратить действие данного Соглашения при условии письменного уведомления Компании.

16.3. Компания может приостановить или прекратить действия данного Соглашения немедленно, письменно уведомив Клиента о своем намерении.

16.4. Прекращение действия Соглашения не аннулирует обязательства со стороны Компании и со стороны Клиента, которые уже возникли

transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen under the Agreement and the corresponding Regulations, particularly relating to any open positions and deposit/withdrawal operations made on the Client's account.

16.5. Upon termination of this Agreement, all amounts owed by the Client to the Company will immediately become due and payable including, but not limited to:

- a. all outstanding fees, charges and commissions;
- b. any expenses incurred by terminating this Agreement and charges for transferring the Client's investments to another investment firm; and
- c. any losses and expenses sustained by the Company in closing out any transactions or settling any of the Client's outstanding obligations.

## 17. Terms and Interpretation

In this Agreement:

“Ask” shall mean the higher price in a quote. The price the Client may buy at.

“Bid” shall mean the lower price in a quote. The price the Client may sell at.

“Equity” shall mean the current composition of the trading account. The formula to calculate equity is:  $\text{balance} + \text{floating profit} - \text{floating loss}$ .

“FIX Protocol” shall mean the Financial Information eXchange (FIX) standard of exchanging information, developed especially for exchanging information on transactions involving financial instruments in real-time. This protocol is maintained by the company FIX Protocol, Ltd. (<http://www.fixprotocol.org>).

согласно данному Соглашению или соответствующему Регламенту, в том числе в отношении открытых позиций или операций по снятию/поступлению денежных средств на счет Клиента.

16.5. В связи с расторжением данного Соглашения, все суммы, которые Клиент должен выплатить Компании, подлежат к оплате немедленно, включая (но не ограничиваясь) оплату:

- a. всех задолженностей по любым платежам, издержкам и комиссиям;
- b. любые расходы, вызванные расторжением данного Соглашения, а также расходы на перевод инвестиций Клиента в другую инвестиционную компанию;
- c. любые иные потери и расходы в связи с закрытием позиции или в связи с какими-либо другими обязательствами Компании, возникшими по вине Клиента.

## 17. Термины

В данном Соглашении:

«Ask» - большая цена в котировке. Цена, по которой Клиент может купить.

«Bid» - меньшая цена в котировке. Цена, по которой Клиент может продать.

«Equity» – текущее состояние счета. Определяется по формуле:  $\text{balance} + \text{floating profit} - \text{floating loss}$ .

«FIX Protocol» - протокол Financial Information eXchange (FIX) - стандарт обмена сообщениями, разработанный специально для обмена информацией по сделкам с финансовыми инструментами в реальном времени. Этот протокол, находящийся в свободном доступе и использовании, поддерживается владельцем - компанией FIX Protocol, Ltd (<http://www.fixprotocol.org>).

<p>“Hedged Margin” shall mean the amount required by the Company to open and maintain locked positions. The details for each instrument are in the contract specifications.</p>	<p>«Hedged margin» - требуемое Компанией обеспечение для открытия и поддержания локированных позиций. Для каждого инструмента указана в спецификации контракта.</p>
<p>“Storage” shall mean the charge for a position’s rollover overnight. Storage can be either positive or negative. At the release of this document, details on storage are specified at <a href="http://www.alpari-forex.com/en/swaps_history/">http://www.alpari-forex.com/en/swaps_history/</a>.</p>	<p>«Storage» - плата за перенос открытой позиции через ночь. Бывает как положительной, так и отрицательной. Таблица со значениями «storage» по каждому инструменту приведена на веб-сайте.</p>
<p>"Advance Payment" shall mean the deposit of funds by the Client to pay for future expenses.</p>	<p>«Авансовый платеж» - внесение денежных средств путем осуществления платежа Клиентом Компании в счет оплаты будущих расходов.</p>
<p>“Underlying Market” shall mean the market where underlying assets for CFD are traded.</p>	<p>«Базисный рынок» - рынок, на котором торгуется базисный актив для Контракта на разницу.</p>
<p>“Base Currency” shall mean the first currency in the currency pair, against which the Client buys or sells the quote currency.</p>	<p>«Базовая валюта» - первая валюта в обозначении валютной пары, которую Клиент может купить или продать за валюту котировки.</p>
<p>“Balance” shall mean the total financial result of all completed transactions and deposit/withdrawal operations on the trading account.</p>	<p>«Баланс» - совокупный финансовый результат всех полных законченных транзакций и операций внесения/снятия денежных средств с торгового счета.</p>
<p>“Credit/Debit Card” shall mean a thin plastic card that contains identification information, with the help of which the cardholder can pay for purchases and services, as well as withdraw cash from the account.</p>	<p>«Банковская пластиковая карта» – пластиковое идентификационное средство, с помощью которого получателю БПК предоставляется возможность осуществлять операции оплаты за товары, услуги, а также получать наличные средства.</p>
<p>“Quote Currency” shall mean the second currency in the currency pair which can be bought or sold by the Client for the base currency.</p>	<p>«Валюта котировки» - вторая валюта в обозначении валютной пары, за которую Клиент может купить или продать базовую валюту.</p>
<p>“Currency Pair” shall mean the object of a transaction, based on the change in value of one currency against another.</p>	<p>«Валютная пара» - объект торговой операции, в основе которого лежит изменение стоимости одной валюты по отношению к другой валюте.</p>
<p>“Website” shall mean Company’s website at <a href="http://www.alpari-forex.com/">http://www.alpari-forex.com/</a>.</p>	<p>«Веб-сайт» - веб-сайт Компании.</p>
<p>“Credit/Debit Cardholder” shall mean the person whose information the card contains (first name, last name, signature) and who is authorized to maintain the card account.</p>	<p>«Владелец банковской платежной карты (БПК)» - лицо, информация о котором нанесена на карту (имя, фамилия, образец подписи) и уполномоченное распоряжаться карточным счетом.</p>
<p>“Client’s External Account” shall mean the bank and/or electronic account of the Client or the</p>	<p>«Внешний счет Клиента» - банковский и/или цифровой счет Клиента или Уполномоченного</p>

Client's Authorized Person.

“Long Position” shall mean a Buy position that appreciates in value if market prices increase. Regarding currency pairs: buying the base currency against the quote currency.

“Request” shall mean the Client's order to the Company to obtain a quote. Such a request shall not constitute an obligation to make a transaction.

“Fund Deposit” shall mean the deposit of funds transferred by the Client or the Client's Authorized person and credited to the Company Account for transfer to the Client's Account.

“Identification Information” shall mean, for an individual - the passport/ID information specified in the Client Registration Form, and for a legal entity - the information from registration and founding documents specified while registering.

“Indicative Quote” shall mean a quote at which the Company shall not accept any instructions from the Client.

“Instrument” shall mean any currency pair or Contract for Difference.

“Client Account” shall mean any account opened by the Client at the Company including Transitory Accounts, trading accounts, partner accounts, Manager's accounts, Investor's accounts and other account types.

“Client Terminal” shall mean the program (MetaTrader version 4.xx, Systematic, Alpari Direct) or third party application which connects with the Server according to the FIX Protocol. It is used by the Client to obtain information on financial markets in real-time, to perform technical analysis, make transactions, place/modify/delete orders, as well as to receive notices from the Company. These programs can be downloaded on Alpari's website free of charge.

“Contract for Difference” (“CFD”) shall mean a contract regarding the fluctuation in the price of an underlying asset (shares, futures, commodities,

лица.

«Длинная позиция» – покупка инструмента в расчете на повышение курса. Применительно к валютным парам: покупка базовой валюты за валюту котировки.

«Запрос» – инструкция Клиента Компании на получение котировки. Запрос не является обязательством Клиента совершить сделку.

«Зачисление средств» – зачисление на Счет Клиента денежных средств, перечисленных Клиентом или его Уполномоченным лицом и поступивших на Счета Компании.

«Идентификационные данные» – для физических лиц: паспортные данные, указываемые в форме регистрации Клиента; для юридических лиц: данные регистрационных и учредительных документов, указываемые при регистрации Клиента.

«Индикативная котировка» – котировка, по которой Компания не принимает распоряжения Клиента.

«Инструмент» - валютная пара или контракт на разницу.

«Клиентский счет» – любой счет, открытый клиентом в Компании: лицевые, торговые, партнерские, управляемые и другие типы счетов.

«Клиентский терминал» - программный продукт (MetaTrader версии 4.xx, Systematic, Alpari Direct) или приложение третьей стороны, которое соединяется с Сервером через FIX Протокол. Посредством клиентского терминала Клиент может получать информацию о торгах на финансовых рынках (в объеме, определенном Компанией) в режиме реального времени, проводить технический анализ рынков, совершать торговые операции, выставлять/изменять/удалять ордера, а также получать сообщения от Компании. Находится в свободном доступе на веб-сайте.

«Контракт на разницу» («CFD») - объект совершения торговых операций, в основе которого лежит изменение курса базисного

metals, indexes etc.).

“Short Position” shall mean a Sell position that appreciates in value if market prices fall. Regarding currency pairs: selling the base currency against the quote currency.

“Quote” shall mean the information on the current rate for a specific instrument, shown in the form of the Bid and Ask price.

“Credit” shall mean the deposit of funds to a Client’s Account to perform trading operations. Credited funds cannot be withdrawn.

“Rate” shall mean 1) for a currency pair: the value of the base currency in the terms of the quote currency; 2) for a Contract for Difference: the value of one unit of the underlying asset in monetary terms.

"Transitory Account" shall mean a Client's non-trading account which is opened when registering a myAlpari account and is an accessory for the Client to carry out deposit of advance payments.

"myAlpari Secure Zone" shall mean the Client's personal area on the Company's website, which is only accessible through entering a unique login and password. This secure zone, referred to on the Company's website as myAlpari, is designed for the Client's identification, maintenance of accounts, records of operations and support.

“Locked Positions” shall mean long and short positions of the same size opened on a trading account for the same instrument.<sup>1</sup>

“Lot” shall mean the abstract notion of the number of securities or base currencies in the trading

актива (т.е. актива, лежащего в основе контракта на разницу), которым может служить акция, фьючерс, товар, драгоценный металл, фондовый индекс и т.д.

«Короткая позиция» - продажа инструмента в расчете на понижение курса. Применительно к валютным парам: продажа базовой валюты за валюту котировки.

«Котировка» - информация о текущем курсе инструмента, выраженная в виде Bid и Ask.

«Кредит» - зачисление денежных средств за счет Компании на Счет Клиента для осуществления торговых операций. Вывод указанных средств со счета невозможен.

«Курс» - 1) для валютной пары: стоимость единицы базовой валюты, выраженная в валюте котировки; 2) для контракта на разницу: стоимость единицы базового актива, выраженная в денежной форме.

«Лицевой счет» - неторговый счет Клиента, который открывается при регистрации Личного кабинета и является вспомогательным для внесения Клиентом авансовых платежей.

«Личный Кабинет» – индивидуальное пространство Клиента на сайте Компании, доступ к которому открывается после введения уникального логина и пароля. Эта защищенная область, называемая на сайте Компании «Личный Кабинет», предназначена для идентификации Клиента, поддержки его счетов, ведения реестра проведенных сделок и информационной поддержки работы Клиента.

«Локированные позиции» - длинные и короткие позиции одинакового объема, открытые по одному и тому же инструменту на одном торговом счете.<sup>2</sup>

«Лот» - абстрактное обозначение количества ценных бумаг или базовой валюты, принятое в

---

<sup>1</sup> For example, if the Client opens two buy lots, and three sell lots for the same instrument, then two buy lots and two sell lots are identified as locked positions, and one buy lot is identified as a non-locked position.

<sup>2</sup> Например, если у клиента суммарно открыто 2 лота на покупку и 3 лота на продажу по одному и тому же инструменту, то 2 лота на покупку и 2 лота на продажу являются локированными позициями, а 1 лот на продажу локированной позицией не является.

platform.

“Margin Trading” shall mean trading using leverage, where the Client may make transactions of a certain size, while having significantly less funds on his/her/its trading account.

“Initial Margin” shall mean the margin required by the Company to open a position. The details for each instrument are in the contract specifications.

“Inactive Trading Account” shall mean a Client's trading account which has not had an open position, pending order, or transaction in a 6 month period.

“Necessary Margin” shall mean the margin required by the Company to maintain open positions. The details for each instrument are in the contract specifications.

“ Spike” shall mean an error quote with the following characteristics:

- a. a significant price gap;
- b. a price rebound in a short time period within a price gap;
- c. absence of rapid price movement before its appearance;
- d. absence of important macroeconomic indicators and/or corporate news of significant effect before its appearance.

“Non-Trading Operation” shall mean any operation involving the deposit of funds, withdrawal from a Client’s Account or the provision (return) of Credit.

“myAlpari Account Number/Client Agreement Number (CAN)” shall mean the unique number assigned to each Client upon acceptance of this Agreement.

“Normal Market Size” shall mean the maximum number of stocks, shares, contracts or other units that the Company reasonably believes to be in

торговой платформе.

«Маржинальная торговля» – проведение торговых операций с использованием кредитного плеча, когда Клиент имеет возможность совершать сделки на суммы, значительно превышающие размер средств на торговом счете.

«Начальная маржа» - требуемое Компанией денежное обеспечение для открытия позиции. Для каждого инструмента указана в спецификации контракта.

«Неактивный торговый счет» – торговый счет Клиента, на котором в течение 6 (шести) календарных месяцев подряд не было открыто ни одной позиции, не было выставлено ни одного отложенного ордера и не было совершено ни одной неторговой операции.

«Необходимая маржа» - требуемое Компанией денежное обеспечение для поддержания открытых позиций. Для каждого инструмента указана в спецификации контракта.

«Нерыночная котировка» - котировка, удовлетворяющая каждому из следующих условий:

- a. наличие существенного ценового разрыва;
- b. возврат цены в течение небольшого промежутка времени на первоначальный уровень с образованием ценового разрыва;
- c. отсутствие стремительной динамики цены перед появлением этой котировки;
- d. отсутствие в момент ее появления макроэкономических событий и/или корпоративных новостей, оказывающих значительное влияние на курс инструмента.

«Неторговые операции» – операция внесения на Счет Клиента, снятия денежных средств со Счета Клиента или предоставления (возврата) Кредита.

«Номер Личного Кабинета/Номер клиентского соглашения» – уникальный номер, предоставляемый каждому Клиенту, принявшему данное соглашение.

«Нормальный рыночный объем» - максимальное количество акций, контрактов и т.д., которое, по мнению Компании, находится в пределах

keeping with market practice.

“Transaction Size” shall mean the lot size multiplied by the number of lots.

“Transaction Day” shall mean a working day from Monday to Friday from 06:00 till 15:00 (GMT).

“Order” shall mean the Client’s instruction to the Company to open or close a position when the price reaches the order’s level.

“Open Position” shall mean the result of the first part of a completed transaction. In this case the Client shall be obliged to:

- a. make a counter transaction of the same volume;
- b. maintain equity no lower than 20% of the margin.

“Written Notification” shall mean a hard or electronic copy of any document (including faxes, emails, internal mail on the client terminal etc.) or an announcement on the “Company News” page on the Company’s website. A written notice is considered to be received by the Client:

- a. an hour once it has been sent to the Client's email address;
- b. at the completion of transmission if sent by fax;
- c. seven calendar days after posting if sent by post;
- d. an hour after the news has been published in the “Company News” page on the Company’s web-site.

“Floating Profit/Loss” shall mean non-fixed profit/loss on open positions at current market prices.

“Transaction” shall mean two deals of the same size in different directions (open and close a position): buy in order to sell or sell in order to buy.

“Processing Center” shall mean a legal entity or its department that supports the informational and

нормального для данного инструмента размера в соответствии с рыночной практикой.

«Объем торговой операции» - произведение числа лотов на размер лота.

«Операционный день» – рабочий день с понедельника по пятницу с 09:00 до 18:00 (время московское).

«Ордер» – распоряжение Клиента Компании открыть или закрыть позицию при достижении ценой уровня ордера.

«Открытая позиция» – результат первой части полной законченной транзакции. В результате открытия позиции у Клиента возникают обязательства:

- a. произвести противоположную сделку того же объема;
- b. поддерживать equity не ниже 20% необходимой маржи.

«Письменное уведомление» - бумажная или электронная копия любого документа (включая факсы, e-mail, внутреннюю почту клиентского терминала и т.д.), объявление в разделе «Новости компании» на веб-сайте Компании. Письменное уведомление считается полученным Клиентом:

- a. спустя один час после отправки на электронный адрес Клиента;
- b. в момент завершения отправки факса;
- c. через семь календарных дней с момента почтового отправления;
- d. через час после размещения объявления в разделе «Новости компании» на веб-сайте Компании.

«Плавающие прибыли/убытки» / «Floating profit/loss» - незафиксированные прибыли/убытки по открытым позициям при текущих значениях курсов.

«Полная законченная транзакция» - состоит из двух противоположных торговых операций с одинаковым объемом (открытие позиции и закрытие позиции): покупки с последующей продажей или продажи с последующей покупкой.

«Процессинговый центр» – юридическое лицо или его структурное подразделение, обеспечивающее

technological interaction between payment participants.

“Business Day” shall mean a working day from Monday till Friday, taking into account holidays and days-off in the Russian Federation.

“Storage Costs” shall mean the page on the Company's website with storage information. At the release of this document, the information is displayed at [http://www.alpari-forex.com/en/swaps\\_history/](http://www.alpari-forex.com/en/swaps_history/).

“Company News page” shall mean the page on the Company's website where news is displayed. At the release of this document, this information is displayed at <http://www.alpari-forex.com/en/cnews/>.

“Lot size” shall mean the number of securities or base currency in one lot, as defined in the contract specifications.

“Request” shall mean the Client's order to the Company to obtain a quote. Such a request shall not constitute an obligation to make a transaction.

“Internal Fund Transfer Request” shall mean an instruction given via the Client's myAlpari account on the Company website to withdraw funds from the Client's Account to another Account open within the Company.

“Withdrawal Request” shall mean an instruction given via the Client's myAlpari account on the Company website to withdraw funds from the trading account and transfer them to the Client's External Account or the Account of the Client's Authorized Person, as specified in the instruction.

“Other Alpari Regulations” shall mean the Regulations on Non-trading Operations (hereinafter referred to as the “Regulations on NTO”), “PAMM-ACCOUNT” Service Regulations (hereinafter referred to as the “PAMM” Regulations) and Introducing Broker Regulations (hereinafter referred to as the “IB Regulations”), located at the following address: [http://www.alpari-forex.com/en/download\\_pdf/](http://www.alpari-forex.com/en/download_pdf/).

“Terms of Business” shall mean the Terms of

информационное и технологическое взаимодействие между участниками расчетов.

«Рабочий день» – рабочий день с понедельника по пятницу, учитывающий праздничные и выходные дни, установленные в РФ.

Раздел «История свопов» - раздел веб-сайта, в котором размещается информация о величине storage.

Раздел «Новости компании» - раздел веб-сайта, в котором размещаются новости Компании.

«Размер лота» - количество ценных бумаг или базовой валюты в одном лоте, определенное в спецификации контрактов.

«Распоряжение» – инструкция Клиента Компании на открытие/закрытие позиции, размещение, удаление или изменение уровня ордера.

«Распоряжение на внутренний перевод денежных средств» - распоряжение, переданное через Личный Кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является списание средств со Счета Клиента в пользу другого Счета, зарегистрированного в Компании.

«Распоряжение на вывод денежных средств» – распоряжение, переданное через Личный Кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является списание средств со Счета Клиента и вывод их на Внешний Счет Клиента или его Уполномоченного лица, указанного в распоряжении.

Регламенты – регламенты торговых и неторговых операций, определяющие обработку и исполнение клиентских распоряжений, находящиеся в разделе Регламентирующие документы по адресу: [http://www.alpari-fr.com/fr/download\\_pdf/](http://www.alpari-fr.com/fr/download_pdf/)

Business for MetaTrader 4 and Systematic, the ECN Terms of Business, the NDD Terms of Business and the Terms of Business for Alpari Direct, referred to collectively, located at the following address:

[http://www.alpari-forex.com/en/download\\_pdf/](http://www.alpari-forex.com/en/download_pdf/).

“Free Margin” shall mean funds on the trading account which may be used to open a position. The formula to calculate free margin is: equity - necessary margin.

“Server” shall mean all programs and technology used to make and carry out the Client's instructions, as well as presenting trading information in real-time, with consideration of the mutual obligations of the Client and Company in correspondence with the Terms of Business.

"myAlpari Service" shall mean the service providing a Client with a personal account on the Company's website, designed for the Client's identification, maintenance of accounts, records of operations and support.

“Screenshot” shall mean a digital image taken by the Client or the Client’s Authorized Person using the operating system or software in order to communicate what is displayed on the computer screen.

“Contract Specification” shall mean the principal trading terms (spread, lot size, minimum position volume, initial margin, margin for locked positions etc.) for each instrument. At the release of this document, this information is displayed at <http://www.alpari-forex.com/en/cspect/>.

“Withdrawal” shall mean the withdrawal of funds from the Client’s Account and their remittance to the Client or the Client’s Authorized Person’s bank details, as indicated by the Client in the “Withdrawal Request”.

“Spread” shall mean the difference between the Ask and Bid prices.

“Client Account” shall mean any account opened by the Client at the Company including Transitory Accounts, trading accounts, partner accounts, Manager’s accounts, Investor’s accounts and other

«Свободная маржа» - денежные средства на торговом счете, которые могут быть использованы для открытия новых позиций. Определяется по формуле: equity - margin.

«Сервер» - все программы и технические средства, которые используются для обработки Инструкций Клиентов, исполнения Клиентских Распоряжений и для предоставления торговой информации в реальном времени (содержание информации определяется Компанией), с учетом взаимных обязательств между Клиентом и Компанией согласно соответствующему Регламенту.

«Сервис Личный Кабинет» - услуга, предоставляемая Клиенту, имеющему личный счет на сайте Компании, и предназначенная для идентификации Клиента, учета распоряжений по операциям, а также для размещения информации справочного характера и работы со счетами.

«Скриншот» — цифровое изображение, полученное с компьютера с помощью операционной системы или специальной программы, и показывающее в точности то, что видит Клиент или Уполномоченное лицо на экране монитора.

«Спецификация контракта» - основные торговые условия (спред, размер лота, минимальный объем торговой операции, шаг изменения объема торговой операции, начальная маржа, маржа для локированных позиций и т.д.) для каждого инструмента.

«Списание средств» – списание денежных средств со Счета Клиента и перечисление их на реквизиты Клиента или его Уполномоченного лица, указанные Клиентом в «Распоряжении на вывод денежных средств».

«Спред» – выраженная в пунктах разница между котировками Ask и Bid.

«Счет Клиента» - лицевой счет, торговый счет, счет партнера, счет управляющего, счет инвестора и другие счета Клиента, открытые в Компании.

account types.

“Company Account” shall mean the bank or/and electronic Account of the Company, and the Company Account in the Processing Center.

“Trading Platform” shall mean all programs and technology that present quotes in real-time, allow the placement/modification/deletion of orders and calculate all mutual obligations of the Client and the Company. A trading platform consists of a server and client terminal.

“Trading Account” shall mean the unique personified register of all completed transactions, open positions, orders and non-trading operations on the trading platform.

“Fund Deposit Notification” shall mean a notification sent via the Client’s myAlpari account on the Company website to credit funds to the Client’s Account.

“Client’s Authorized Person” shall mean:

- a) an individual over 18 years of age, citizen and/or resident of any country, except for the USA, the UK, the New Zealand and the British Columbia authorized to perform or receive non-cash (bank and/or electronic) transfers on behalf of the Client, for the purpose of crediting funds to the Client’s Account or withdrawing funds from the Client’s Account;
- b) a legal body or entity of another business legal structure, organized under the existing laws of any country, except for the Russian Federation, the USA, the UK, New Zealand and British Columbia, authorized to perform or receive a non-cash (bank or/and electronic) transfer on behalf of the Client for the purpose of crediting funds to the Client’s Account or withdrawing funds from the Client’s Account.

«Счет Компании» – банковский и/или цифровой Счет Компании, а также Счет Компании в процессинговом центре.

«Торговая платформа» – все программы и технические средства, которые предоставляют котировки в реальном времени, позволяют разместить/модифицировать/исполнить ордера и высчитать все взаимные обязательства между Клиентом и Компанией. Торговая платформа состоит из Сервера и Клиентского терминала.

«Торговый счет» – уникальный персонифицированный регистр учета операций в торговой платформе, на котором отражаются полные законченные транзакции, открытые позиции, неторговые операции и ордера.

«Уведомление на зачисление денежных средств» – уведомление, переданное через Личный Кабинет Клиента с сайта Компании, целью которого является зачисление средств на Счет Клиента.

«Уполномоченное лицо Клиента»:

- a. физическое лицо, достигшее 18 лет, являющееся гражданином и/или резидентом любой страны, за исключением США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, уполномоченное от имени Клиента осуществить или получить безналичный (банковский и/или цифровой) перевод с целью зачисления платежа на Счет Клиента или списания средств со Счета Клиента;
- b. юридическое лицо или лицо иной организационно-правовой формы, созданное в соответствии с законодательством любой страны за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, и находящееся в любой стране за исключением РФ, США, Великобритании, Новой Зеландии и провинции Британская Колумбия, уполномоченные от имени Клиента осуществить или получить безналичный (банковский и/или цифровой) перевод с целью зачисления платежа на Счет

Клиента или списания средств со Счета Клиента.

“Order Level” shall mean the price indicated in the order.

«Уровень ордера» - цена, указанная в ордере.

“Security” shall mean any share, future, option, commodity, precious metal, interest rate, bond or stock index.

«Ценная бумага» - любая акция, фьючерс, опцион, драгоценный металл, процентная ставка, облигация или фондовый индекс.

“Force Majeure” shall mean lack of conformity of the terms and conditions of the Company and the terms and conditions of the counterparty, current market situation, possibilities of software or hardware of the Company or other situations which can not be foreseen.

«Чрезвычайная ситуация» - несоответствие условий Компании условиям контрагента, текущей рыночной ситуации, возможностям программного или аппаратного обеспечения Компании, и другие ситуации, которые нельзя предвидеть.

“Electronic Payment System” shall mean a payment system operating with electronic money.

«Электронная платежная система» – система платежей, оперирующая цифровыми деньгами.

**ALPARI NZ LIMITED**  
**Sean Lee Hogan**

**ALPARI NZ LIMITED**  
**Sean Lee Hogan**